

PER BX4881.5.U7 U55

Unisn valdense.



Digitized by the Internet Archive
in 2016

PORTE PAGADO

Año XVII

Febrero de 1919

Núm. 195

LA UNIÓN VALDENSE



LIBRARY OF PRINCETON

MAR 16 1988

THEOLOGICAL SEMINARY

Redacción:

Estación Tarariras

(URUGUAY)

Administración:

Colonia Valdense

(URUGUAY)

Suscripción anual, adelantada: . .

Europa... \$ 1.00
Uruguay... » 1.00
Argentina.. » 2.50 m/n

MONTEVIDEO

IMPRESA «EL SIGLO ILUSTRADO», DE GREGORIO V. MARIÑO
938—Calle San José—938

1919

AGENTES de "LA UNION VALDENSE"

Ricardo Wilson—La Paz, C. V.—Uruguay.
 Alfredo Stutz—Colonia Suiza—Uruguay.
 Pedro Bounous—Cosmopolita—Uruguay.
 Juan D. Lautaret—Estación Barker—Uruguay.
 Julio Long—Artilleros—Uruguay.
 Manuel Dalmás—Estación Tarariras—Uruguay
 José Negrin—Estanzuela.
 Manuel Buffa—Estanzuela.
 Bertin Hnos.—Riachuelo—Uruguay.
 Enrique Gonnet.—San Pedro.
 Jera Jourdan—Miguelete—Uruguay.
 Emilio Félix—Lavalle—Uruguay.
 Bartolo Peyrot—Conchillas—Uruguay.
 Abel Félix—Dolores—Uruguay.
 Enrique Beux—Belgrano, Santa Fe—Rep. Argentina.
 Pedro Tourn—Alejandra, ídem— »
 Julio Baridón—Rosario Tala, E. Rfos-- »
 Juan Barolin Cairus—S. Gustavo, ídem— »
 Eliseo Tourn—Estación J. Arauz— »
 Emilio Bouchard—Estación Villa Iris— »
 Pablo Rostan—Venado Tuerto— »
 Enrique S. Tourn—Las Garzas— »

FARMACIA "VERONE"

DE

EMILIO MALAN, farmacéutico

NUEVA PALMIRA

—Farmacia "Tarariras", de Carlos
 Ball. Precios módicos. Surtido comple-
 to. Inmediato a la estación.

**ALMACEN de vidrios y pin-
 turas en general — Cal viva pa-
 ra blanqueo.**—Precios moderados.

ANTONIO RAVAZZANI

NUEVA HELVECIA

Banco de la República Oriental del Uruguay

Sucursal NUEVA HELVECIA

OPERACIONES DEL BANCO

Cuentas corrientes en oro y plata. Descuentos de documentos de comercio. Cartas de crédito y órdenes telegráficas sobre las plazas comerciales de Europa y pueblos de España, Italia, Francia, Bélgica, Suiza, República Argentina, Brasil, etc., etc. Giros, órdenes telegráficas, transferencias sobre nuestra Casa Central, y todas sus Sucursales, mediante pequeñas comisiones. Cobranza de Cupones y dividendos y letras y pagarés por cuenta de terceros. Títulos en custodia. Compra y venta de títulos.

ESTA SUCURSAL HASTA NUEVO AVISO, ABONA:

En cuenta corriente a oro	1 por ciento
En depósito a plazo fijo, 3 meses	3 " "
" " " " " 6 " "	4 " "
" " " " " por mayor plazo	Convencional
En Caja de Ahorros	3 por ciento
En Sección Alcañías (máximo \$ 4.000)	5 " "

COBRA:

Por descubierto en cuenta corriente a oro . . . Convencional
 " " " " " con garantía de valores, Convencional
 Descuentos y Cauciones, Convencional.

HORAS DE OFICINA:

Desde Marzo 15 a Noviembre 15, de 9 a 12 y de 14 a 16; Noviembre 16 a Marzo 14, de 11 y de 15 a 17.

LEY ORGÁNICA DEL BANCO DE LA REPÚBLICA, DE 17 DE JULIO DE 1911.—Artículo 12. La emisión tendrá prelación absoluta sobre las demás deudas simples del Banco. El Estado responde directamente de la emisión, depósitos y operaciones que realice el Banco.

Juan Andrés Herrera, Gerente.

LA UNION VALDENSE

NO DEJARÉ LA HEREDAD DE MIS PADRES
1.º Reyes 21: 3

PROCURAD LO BUENO DELANTE DE TODOS LOS HOMIRES
Rom. 12: 17

PERIÓDICO MENSUAL PARA LAS FAMILIAS

REDACTOR: JULIO TRON

ADMINISTRADOR: LUIS JOURDAN

SUMARIO

Notas editoriales. — *Sección doctrinal:* Lo que moldeó el alma de nuestros padres. — Miremos más arriba. — *Sección Educación:* Entre jóvenes. — La disciplina, factor de educación. — Valdeses y valdenses. — *Sección Historia:* San Francisco de Asís. — *Sección Uniones Cristianas:* Sociedad de E. C. — *Sección Miscelánea:* Proyecto de Caja auxiliar. — Visita a los diseminados. — Colocación de la piedra fundamental del nuevo templo en Rosario Tala. — Para el tocador. — *Avisos.*

NOTAS EDITORIALES

A PROPÓSITO DE UNA FRASE Se está debatiendo en la Cámara de Diputados un proyecto de ley que despierta sana curiosidad y vivo interés en el mundo religioso. Se trata de saber si los legisladores uruguayos adoptarán o no como día de descanso obligatorio el domingo. No entro en mérito de la cuestión, pues no entiendo impugnar la propuesta de la Comisión informante y demostrar que pisa en terreno falso. Deseo señalar una frase pronunciada por un diputado en el curso de la discusión y que llamó mi atención leyendo el informe del debate. No es una de aquellas frases que por sí solas immortalizan un hombre, ni que revelan profunda ciencia especulativa o práctica. No; es de las más banales, de las que se han pronunciado ya cien veces. Si la refiero es para ilustrar el dicho: no hay peor ciego que el que no quiere ver. A pesar de la experiencia y del estudio, la historia, para muchos, no es todavía maestra de la vida. He aquí la frase: "El día do-

mingo es un prejuicio religioso". Noten bien, lectores. Esta frase no hay que interpretarla así: es un prejuicio religioso creer que se puede rendir culto a Dios tan sólo el domingo, que el culto dominical tenga más valor o aceptación que las devociones hechas en los días de semana. A ser esta su interpretación, la frase sería justa. En la mente del legislador viene a significar que todo acto exterior de culto, prácticas religiosas, sentimientos religiosos, son prejuicios; y como corolario del teorema o mejor del postulado, siendo todo prejuicio dañino y peligroso—particularmente los religiosos—hay que distinguirlo; y si para esto no basta la propaganda, hay que echar mano de prescripciones legales. Es lo que parece quiera tentar el Parlamento y el Senado uruguayos con la reforma del calendario, la ley relativa al descanso semanal, la ley sobre enseñanza privada.

Hay decretos parlamentarios que asombran por las consecuencias que pueden tener. Estas reformas (en estado de proyecto todavía, mientras escribimos, pero que cuando aparezcan estas líneas quizás sean ya leyes promulgadas) no nos asustan porque tienden a realizar lo absurdo e imposible.

Se ha tratado, en virtud de la separación de la Iglesia del Estado, decretada por la nueva Constitución de quitar todo aspecto religioso al calendario; por el mismo motivo se quiere quitar al domingo toda importancia y valor religioso. Y ¿con qué fin? Convertir la

sociedad religiosa en sociedad atea. ¿Una sociedad, pues, mejor, más adelantada? Son contadísimos los apóstoles del bien, ateos, y los lumineros del mundo, incrédulos; son legiones los creyentes. ¿Más moral? El ateísmo puede producir hombres morales, pero no crear una sociedad moral, porque le falta la base. La Roma imperial decayó cuando la sociedad empezó a vivir "prácticamente" en el ateísmo — como si los dioses no existiesen. ¿Más democrática? Fué el puritanismo religioso que hizo de los Estados Unidos la primera nación, inscribiendo en su constitución política la igualdad entre todos los ciudadanos y los hizo heraldos de una nueva era de la humanidad, basada en la igualdad de derecho entre todos los pueblos.

La fe es indestructible: las hogueras, las torturas fueron impotentes contra ella. Tertuliano, mártir, sintetizó en una frase una verdad sentida desde la iniciación de la sociedad religiosa: "El alma es **naturalmente** cristiana". La frase no pierde nada de su alcance si sustituimos a la última palabra, ésta: religiosa. Para formar una sociedad atea se precisaría aniquilar el alma: he aquí lo imposible, y absurdo pensar siquiera en convertir a la incredulidad todo un pueblo. Y parecen sentir esta imposibilidad los mismos legisladores. ¿Qué han hecho con el calendario? Nada más que sustituir otra designación a las fiestas cristianas: el día de Navidad es día de la Familia; el día de Reyes, día del Niño. Son pocas las solemnidades que se suprimieron; todos sienten que no se suprimen así no más, en el sentido de hacerlas desaparecer, solemnidades consagradas por las costumbres, por la tradición, por la religión. De manera que, de la nueva y flamante (sic) reforma se podrá decir: "todo está igual, parece ayer", lo que es, para el reformador, poco halagador.

El apoyo que se quiere dar a la ley sobre descanso semanal es el ejemplo de Francia. Pero, ¿de qué Francia? La de ayer, atea. No la de hoy, una Francia que ha vuelto a buena parte de lo que había abandonado de sus sagradas tradiciones religiosas. Y es ésta, no la

de ayer, la que eñe la corona de gloria. El apoyo, pues, es muy débil.

Muy extraña la tentativa que se quiere hacer para quitar todo valor a la religión, precisamente en un momento en que las más elocuentes pruebas vienen a hablar en favor de ella. Se ha podido afirmar que en las trincheras no había más ateos; lo mismo se puede decir de los otros combatientes, los civiles. Es un arranque lírico aquella afirmación, es cierto, pero que viene a significar lo que del resto es confirmado por numerosos testimonios: el regreso a más serias y profundas realidades religiosas. Evidentemente eligen mal el momento los que quieren predicar la vanidad del sentimiento religioso.

Una ley debe siempre responder a necesidades presentes; por eso se reforman las leyes. Es muy cierto que cada nación tiene, por circunstancias particulares, leyes que difieren de las de otros pueblos. Hay, sin embargo, necesidades que en todas partes del mundo se hacen sentir igualmente imperiosas, porque son patrimonio no enajenable de todo hombre. La religión es una de aquellas necesidades. Si para dar mayor prestigio a un proyecto de ley hay necesidad de invocar ejemplos baseados fuera del territorio nacional, ¿qué vemos actualmente? Los hombres que han tenido en estos últimos años y tienen todavía en sus manos los destinos del mundo son todos religiosos — supersticiosos diría nuestro señor diputado.—Orlando, Sonnino, cuya voz autorizada resonó noblemente en el Parlamento italiano abogando por la enseñanza religiosa dada en las escuelas con carácter confesional; Foch, que hace diariamente sus devociones; Lloyd George, protestante militante, que en cierta ocasión hizo esta declaración preciosa: "hubo días (durante la guerra) en que me sentía sobrecargado de responsabilidad, la que solamente pude sostener por la ayuda que venía de Dios". Wilson, cuya fe en Dios Todopoderoso, iluminador de las mentes, dador de toda gracia, Señor de las naciones, emerge en su sublime proclama a los estadounidenses en ocasión del "thanks giving day" y

en su conducta. He aquí lo que de él se leía en los cotidianos de Montevideo, en su reciente visita a París: "A las diez de la mañana (era un domingo) el Presidente Wilson y señora asistieron a un servicio religioso en la iglesia presbiteriana americana. La ceremonia no revistió ningún carácter oficial. El Presidente fué al culto en calidad de simple ciudadano para cumplir sus deberes religiosos. Wilson tomó lugar entre los fieles, siguió el oficio, cantando como todos los asistentes los salmos y cánticos..."

Clemenceau, sí, hasta Clemenceau, de quien no se dice que ore, que adore, y que se nos presenta más bien como ateo, asiste a servicios religiosos en conmemoración de los soldados muertos por la patria. ¿Motivos políticos? No lo creo. Significaría hipocresía desfachataada; y de esta baja o símiles "el Tigre de Francia" no es capaz. Una prueba de que no teme las consecuencias de un acto impolítico fué la noble contestación negativa que dirigió al cardenal Amette, que había solicitado la institución de un día de oración en favor de la victoria. ¿Y entonces? Entonce, creemos que aquel espíritu de renovación religiosa que sopló sobre las masas haya alcanzado también aquellas alturas y haya producido efectos sensibles.

La grande inspiradora de estos gigantes de la acción se llama "superstición", según nuestro diputado. Si así es, exclamemos: ¡sublime y fecunda superstición! Lo más extraño es la actitud que nuestros ateos y apóstoles de incredulidad asumen frente al "prejuicio" religioso. Véase. Entre los hombres del día que mayormente atraen la atención universal, es a Wilson a quien se tributa toda clase de honores, a la verdad bien merecidos. El Uruguay no fué último en reconocer los méritos de la nación Norteamericana y de su Presidente; el Parlamento tomó nobles resoluciones para rendirles públicos homenajes. Los diputados ateos han aplaudido, y esto ¿a qué? A rendir honores a la "superstición", a celebrar las glorias del "prejuicio re-

ligioso"! Falta de lógica. Todo el mundo tiene los ojos fijos en París, donde debe concertarse la paz y echar los cimientos de una nueva base sobre la cual descansará la humanidad. Y los hombres que harán siempre inclinar la balanza de su lado son los mismos que han dirigido las naciones aliadas hasta ahora. Ahora bien; de dos cosas una: o el sentimiento religioso es superstición; entonces es cosa mala que hay que eliminar, porque si bien puede ser motivo para actos aislados buenos, casi siempre es causa de fanatismo; y hay que combatirlo en todos y dondequiera. O es el inspirador continuo de las más nobles virtudes e ideales, entonces reconozcámoslo y démosle todo nuestro apoyo. Negar una virtud y su valor y combatirla, luego ensalzar los frutos de aquella virtud encarnada en un hombre, en una institución o en una nación, significa ser inconstantes en nuestros juicios o superficiales, o ignorar del todo el por qué de nuestra negación.

Con negaciones no se lleva la Humanidad a sus destinos. Mejor es destruir: el que destruye debe reconstruir.

SECCIÓN DOCTRINAL

LO QUE MOLDEÓ EL ALMA DE NUESTROS PADRES

¿Será, acaso, suficiente contemplar con admiración a nuestros padres? Bueno es que lo hagamos; hasta diré que deberíamos de admirarlos un poco más, sobre todo si supiéramos cuál es el motivo, y, si conociéramos mejor su historia, su vida en el hogar y en la Iglesia. No nos faltaría más que saber lo que creó aquella vida, el alma de aquella vida, aquella alma de seres, inmortales no tan sólo para el cielo, sino para la tierra también;

porque viven en medio de nosotros, hoy más que nunca, si sabemos verlos.

Diráse: es muy sencillo; nuestros padres eran los hombres de la Biblia.—Perfectamente.

Pero la Biblia la tenemos y no somos como nuestros padres. ¿Sería, acaso, entonces la nuestra, otra Biblia?

Nuestros padres eran hombres de *toda la Biblia*, mientras que nosotros somos a menudo hombres de *una parte* de la Biblia. Muchos son hombres de la mitad de la Biblia, el Nuevo testamento. Otros son hombres de la mitad del N. T., los Evangelios; otros son hombres de la mitad de los Evangelios, los tres primeros; y así se sigue hasta llegar a... nada. Y nuestros padres no sólo eran hombres de toda la Biblia, sino que la Biblia era para ellos *todo*.

Y he aquí lo esencial. Dios envía uno de sus siervos, cuya misión consistió en hacer penetrar *toda la Biblia en toda el alma de todos nuestros padres*.

... Todos nuestros padres, los que predicaban y los que enseñaban; los que escribían y los que hablaban, todos leían una y más veces el libro. Poseían sus palabras, sus ideas; el espíritu de aquel libro había penetrado en "su" espíritu.

Así se formó la unidad, nunca vista y que nunca más se verá; unidad no externa, mas intelectual, una unidad interna, la esencial.

Fué la unidad del individuo, por su inteligencia, su fe, su piedad, por sus ideas, sus experiencias; mientras que nosotros somos seres múltiples, incoherentes, cuyos fragmentos luchan el uno contra el otro. Fué la unidad del grupo: todos los individuos son hermanos.

Mientras que, hoy, en un grupo religioso cualquiera somos todos diferentes los unos de los otros, moldeados por diez, veinte, cien influencias que luchan por el predominio.

La historia no vuelve sobre sus pasos. No conviene que los cristianos emprendan viaje hacia atrás. En este mundo marchemos, fijos los ojos en el fin que está adelante. Pero caminando, llevemos con nosotros los tesoros de familia, que las generaciones pasadas nos han legado: sus experiencias, su ejemplo, su espíritu. Las palabras pasan, las ideas permanecen.

Nuestros padres fueron hombres de toda la Biblia.

Lo que antecede apareció en "Christ et France", en ocasión de la fiesta de la Reformación. Cada valdense debería meditar detenidamente todo el artículo con motivo del XVII de Febrero.—(Red.).

Mirad a la piedra de donde fuisteis cortados y a la caverna de la fosa de donde fuisteis arrancados.

Isaías.

¡MIREMOS MAS ARRIBA!

¡Quién podrá decir las alternativas de congoja y de esperanza que rápidas se siguen en el alma de aquellos que están por perder un ser amado! Oran, esperan; saben que vano es esperar, y sin embargo, suplican con lágrimas que aquella copa de amargura pase lejos de Ellos... Si en su misericordia, Dios

tiene compasión y a veces concede lo que su débil criatura le pide, a menudo quiere probar su fe produciendo en su corazón un vacío que luego llenará por completo. En presencia del sacrificio doloroso que nos ha sido exigido, ¿no hemos sentido la rebelión en nuestra naturaleza? ¿Has podido aceptar, pobre afligido, la voluntad divina con una completa sumisión? ¿No se ha escapado un ¿por qué? de vuestros labios temblorosos cuando veáis inmobilizarse aquel rostro querido, cerrarse aquellos ojos, emmudecer para siempre, aquí, aquella boca?

Hubierais deseado la muerte en aquellos momentos de indecible dolor. ¿Qué gozo hubiera sido para vosotros el poder iros junto con aquella alma hacia la eternidad y con ella participar de la felicidad prometida a los redimidos! Mas, habéis sido dejado atrás por un tiempo todavía... ¡ah! la separación es terrible... bien lo sabéis. Pero Jesús, el más simpático de los amigos, el hombre de labor, quiere acercarse a vuestro corazón roto, para derramar sobre él su virtud consoladora; dejémosle que nos hable de aquel "hermoso país", donde viven nuestros bien amados y aprendamos de El a decir: "No mi voluntad, sino la tuya".

¡Miremos arriba! Por la fe veremos a aquellos que amamos. Hemos oído de moribundos narrar visiones celestiales que habían tenido; sentían mucho de encontrarse todavía en este mundo. Hemos conocido a un siervo de Dios que había sentido las congojas y las luchas de las cuales no están exentos

siempre los más fieles; pero aquella nubecilla fué pasajera. Una paz inefable llenaba su corazón; encomendaba con toda seguridad los suyos al Padre celestial y se apresuraba hacia la Santa Ciudad con gran gozo. Su rostro, deshecho por los sufrimientos, se iluminaba por su alegría espiritual; su voz encontraba acentos penetrantes y durante horas y horas magnificaba la bondad de su Dios.

Algunos momentos antes de morir repetía estos versos: "L'Eternel est ma part, mon salut, mon breauvage; Il a fixé mon lot dans un bel Héritage. Ma langue, égaie-toi! réjouis-toi, mon coeur! Entonne un chant d'amour; Jésus est ton Sauveur!"

Después de haber balbuceado varias veces: "Gloria a Dios", durante su larga agonía, fué recogido en su verdadera patria, despidiéndose con estas palabras: "Adiós... Hasta la vista... todos... allá arriba".

Si se rompe el corazón, si cunde el dolor, no debemos, sin embargo, llorar como los que no tienen esperanza. Una muerte como esa, ¿no nos dice que nuestros amados gozan de una felicidad inmensa! Sería egoísmo llamarlos sobre esta tierra de dolor. Participan ahora de la santidad y de la gloria. Nos han dado cita en la Jerusalén de arriba; de aquí a poco, los veremos de nuevo si somos fieles, si velamos...

X. X. X.

SECCIÓN "EDUCACIÓN"

ENTRE JÓVENES (1)

I

David es Rey de Israel, y Absalón, su propio hijo, es el conspirador contra el trono. Ha sido sofocada la rebelión, y su jefe, con tres dardos en el corazón, se halla colgado del cabello entre el ramaje de un roble.

¡Qué espléndidas oportunidades tuvo este joven para seguir una brillante carrera! Había obtenido todo lo que un joven puede aspirar. La fortuna le había sonreído y puesto a sus pies todas las riquezas, la cultura y el conocimiento de una monarquía oriental. ¡Qué perspectivas para los años venideros, pero qué miserable fracaso el que tuvo! Y no es el único mancebo de quien yo sepa haya tenido oportunidades tan buenas como las suyas y que, no obstante, su sol ha declinado al llegar al meridiano, y cuya vida se ha arruinado tristemente.

La carrera de Absalón puede resumirse brevemente, diciendo: "Fué un mancebo muy ligero". Fué rico, quizá le habría resultado mejor el ser pobre. Si la riqueza es el dón de la fortuna, entonces la sonrisa de la fortuna hace con frecuencia desgraciado a un hombre. El dinero es bueno si se adquiere honradamente. Usese para Dios y para la familia y traerá bendiciones en la vida.

Los grandes caudales conduje-

ron a Absalón — como conducen a muchos jóvenes hoy día— a la alta vida social, y esta clase de vida a la vida ligera, y esta vida, al camino que lleva al infierno. Jóvenes, haced que vuestras aspiraciones os conviertan en algo más elevado que en un favorito de la sociedad. La vida es una lucha y el joven que encuentra su principal deleite en la taberna, en el salón de billar, en el teatro de poca monta y en la conversación con mujeres de dudosa conducta, se sentirá enervado para la lucha y saldrá derrotado.

La Profanación. — ¡Qué hemos de decir del pecado de la profanación — de ese enorme crimen de usar el nombre de Dios, en vano, casi en cada frase que se pronuncia? ¡Hay aquí alguien que necesita limpiar su camino de algo semejante? Ciertas veces siento compasión por las víctimas de algunos hábitos, pero no hay pecado tan absolutamente insensato y tan indigno de excusa como el de quemar por costumbre los labios pronunciando de manera profana el nombre sacratísimo de Dios. El individuo que así lo hace sin esfuerzo ni deseo de refrenarse, tiene en sus fibras una constitución muy baja y no merece en absoluto que se le reconozca como caballero.

El otro día oí a un padre pronunciar el más terrible juramento delante de su niño de siete años. Hombre, escucha: mejor te sería dado estar muerto y en el sepulcro que no encontrarte vivo en el seno de los seres que Dios te ha concedido y ser culpable de cosa tan grave como la profanación.

La Intemperancia. — ¡Qué diremos del pecado de la intemperancia, ese vicio terrible que tiene entre sus garras 250,000 de los que antes fueran los más hermosos hi-

(1) De «Alba Vida», por Q. E. Bienderwolf. Siendo tanta la importancia moral de esta publicación, y queriendo sea provechosa para el mayor número de personas posible, reproduciremos los párrafos esenciales. (Red.).

jos de nuestra patria, y que de ellos manda 60,000 al sepulcro de los beodos todos los años? El otro día leí que la cerveza que se consumía en este país anualmente bastaría para llenar un canal de cuarenta pies de ancho, catorce pies de profundidad y veinte millas de largo. Conozco muchos sujetos que querrían nadar en un canal semejante.

Muchos jóvenes han tomado su primer vaso de licor embriagante y han pagado el precio de ello, u otras personas lo han pagado por él. ¿Su importe? Sólo cinco centavos, quizás diez, mas si él hubiera visto la huella del tiempo en un lapso de veinte años, y el terrible costo de ese primer vaso, se habría alejado de él como de una víbora que hubiese encontrado en su camino.

“No apartes de tu imaginación el recuerdo de algún antepasado estimable por sus virtudes.”

LA DISCIPLINA, FACTOR DE EDUCACIÓN (1)

La disciplina es indispensable en una familia. No es fácil respetar la libertad en lo que tiene de legítimo y de noble y mantener la severidad que conviene. ¡Cuántas veces los padres son ciegos en lo que respecta a sus hijos! Ante todo, hacen una gran diferencia entre varones y mujeres en lo que concierne al mal; es una idea falsa. El pudor es desconocido por muchas de aquellas jóvenes que deberían de honrarse de tener ese sentimiento. Ciegos también los padres que

piensan que la instrucción, la cultura, la fortuna, bastan para amparar a los adolescentes contra los peligros morales. La ciencia no da la educación, las riquezas no crean la moral. Cuando la pasión se agita, no hay barrera humana que pueda circunlimitar su acción. Ciegos, en fin, los padres que creen todo lo que les dicen los hijos y no investigan cómo pasan su tiempo. La educación no es espionaje: pero, ejercer vigilancia sobre el niño es evitarle futuras y más grandes penas.

El que es ciego es imprudente. Lleváis a vuestros hijos a ver cosas que no se pueden llamar esencialmente morales. Los lleváis a aquellos teatros y cinematógrafos en los que encuentran, promiscuamente, personas de mala vida. Permitís que busquen los amigos que ellos desean; toleráis lecturas insípidas y amorales; les dais dinero sin nunca preocuparos cómo lo gastan. Dejáis que vuestro niño se aleje grado a grado del hogar, salga de casa mucho antes de la hora del trabajo. Lo abandonáis a su rumbo y le hacéis una observación tan sólo cuando sus palabras o sus costumbres contrarían vuestro género de vida.

No os maravilléis cuando surjan cuestiones enojosas entre vosotros y él, cuando se desencadene la tempestad. La mayor parte de los que se han desviado del camino recto son los parias del hogar. Entregados a la escuela de la calle, o dejados a sus tendencias naturales, no han encontrado en la familia aquel calor benéfico, aquella alegría atrayente que siempre hace volver a ella sus huéspedes al concluir sus tareas.

Padres, que leáis estas líneas, pensad que tenéis cura de almas.

(1) Ver número anterior: artículo «A los padres».

Daréis cuenta a Dios de los seres que habéis llamados a la existencia. Velad sobre aquellos cuerpos delicados, inclinados sobre aquellos espíritus débiles. Haced de vuestros hijos obreros hábiles y alumnos distinguidos... Pero pensad también en su alma. Anparaos contra la terrible acusación que podrían haceros un día, aquí o en otra parte, cuando arruinados por el vicio o perdidos por la vergüenza, os dirán: "Tú no me hablaste de Dios y no velaste por mi alma; no pudiendo hacerme, no me resta sino llorar sobre mi existencia perdida."

Restaurad la familia honesta, moral, fuerte. Vigilad aquellos seres tan amados. Habladles de lo serio que es la vida. Señaladles el abismo en que peligran de caer. Dadles una idea elevada de la dignidad de la criatura humana. Inspiradles horror al pecado. Orad por ellos y con ellos. Leed la Biblia, meditadla, creedla, practicadla. Y en el corazón de cada miembro de la familia, gravad la cruz, su perdón, su gracia, la vida comunicada por Cristo.

Más que el placer nos une el dolor.

VALDENSES Y VALDENSES

Los valdenses de Piamonte no deben ser identificados con los herejes, hechiceros, adivinos, etc., también llamados waldenses o *waldays*, contra los cuales los obispos de Toul y Metz, en 1192 y 1199 lanzaron sus anatemas. (T. Gay. "Hist. des Vaudois").

"En la Edad Media, dice C. A. Lee ("Hist. de l'Inquisition", T.

III) *Vaudois et Vaudoise*, eran en Francia términos que se aplicaban a todas las infracciones de la ley católica y designaban excepcionalmente la hechicería. En las colonias de la Luisiana el vocablo *woodoism* designa la magia de los negros".

En 1387 los inquisidores confundían a los waldenses con los gazarin, fascinari (jettatore). El cronista francés Monstieule citó un caso terrible de *vaudoisie*, así llamada *no sé por qué*; se dice que eran gentes que de noche se trasladaban, por virtud del diablo, de un lugar a otro, y al *Sábado* o congregación de ellos.

Es evidente que ni los valdenses de los Alpes, ni los "Pobres de Lyon", han sido acusados por sus enemigos de tales artes mágicas.

Un Tratado o "Recolectio" de procesos contra los herejes (fascinari valdensæ idolatriæ) en Arras, el año 1460, hecho por el inquisidor Pedro le Broussart, documento (1) que pertenecía al rey Felipe el Bueno, conservado en las bibliotecas de Bruselas y de París, imputa a esos "Valdenses idólatras" esas "transformaciones" (2) corporales en los espacios. Lejos de rechazar esas supersticiones, los inquisidores admitían su realidad, porque era la doctrina de Santo Tomás de Aquino, de Pedro Lombardo, de Duns Escoto, de Dionisio el Areopagita, hasta de Justino mártir, que creía la leyenda de Simón el Mago y de su volación, como de la presencia de San Pedro en Roma; así lo contaban León I y la Leyenda Aurea.

(1) Quellen U. Untersuchungen zu Geschichte des Hexenwanks U. der Hexenverfolgung por Joseph Hansen.

(2) En el apócrifo c. 14 de Daniel, el ángel de Jehová llevó a Habaene de un cabello de su cabeza, desde la Judea a Babilonia.

La Vulgata latina, en su interpretación de la *Lamia* (1) (Lemures latinos) por el mochuelo o buho y de los demonios *pilosi incubi* por machos cabríos ariscos en Isaías 13.21; 34.14, favorecía la misma superstición.

Esos "valdenses" de Arras están acusados no sólo de individualismo y de anticlericalismo, como los de los "Valles", por el historiador español Menéndez y Pelayo, sino de comunismo de bienes y de mujeres; se les reprocha no asistir a la iglesia y a sus fiestas, no rociarse con agua lustral o bendita, no persignarse, no creer la presencia real de J. C. en la eucaristía, no recitar el Ave-María, ni el Credo, etc. Esta "idolatría scelerata", oculta, de la secta *Valdesio*, es la apostasía de la fe católica, y debe ser perseguida, entregada al brazo seglar por crimen de *Wauderie* (17 mayo 1460), que es más grave que la ley de los Sarracenos. Así fueron atormentados, puestos en el gehena (tormento) y quemados Juan Laude, abate de "poco sentido", una señorita por Maestro Jacobo y millares de supuestas brujas. En Tournai (Bélgica) el inquisidor Juan Timetoris, "lumbera" de la Universidad, predicaba en el mismo año 1495 contra la secta de Waudenses. Entre los Husitas de Bohemia, en 1495, fueron quemados otros pretendidos "Valdenses". En 1500, el Papa Alejandro VI instigaba al inquisidor Enrique Institoris contra las dominadas herejías de los *waldenses*, que se extienden contra la verdad católica en Bohemia y Moravia.

Por el mismo crimen supuesto de hechicería (invocación de demonios *incubi*) en 1520, el inquisidor Silvestre Muzzolino persiguió a los habitantes del valle de Luzerna (cerca Pigneral). En la *bruja*, el historiador Michelet mostró las mismas tradiciones paganas y célticas que la iglesia católica romana no pudo abolir y conservó en las operaciones mágicas de sus sacramentos sus exorcismos en el espiritismo de su Purgatorio. Es solamente por la restitución del cristianismo primitivo que nos libraremos de tantas supersticiones e idolatrías.—*Pablo Besson*.

Mejor vale la ignorancia del hombre bueno, que la ciencia del malo."

SECCIÓN HISTORIA

SAN FRANCISCO DE ASIS

La condición de vida en Italia siete siglos ha, no era muy diferente de la de muchos países hoy día. La ciencia, la instrucción, la religión, han echado viva luz sobre la conciencia y la inteligencia de los hombres y destruido muchas supersticiones que en aquel entonces reinaban.

Pero, a pesar de todos los adelantos hechos y progresos realizados en todos los campos, una cosa permanece siempre igualmente grande y poderosa: el egoísmo. Los reyes, varones, duques, hacían guerra tan sólo para ensanchar sus feudos; y toda guerra significaba para el pueblo dolor, miseria y muerte. En los castillos vivían ricos que hacían derroche del dinero, mientras que centenares de mujeres y niños vagaban por ciudades y cam-

(1) Entre los judíos se conserva la superstición de la *Lilith* (demonio hembra), como la del cuco, del ojo malo, de la jetta entre nosotros. ¿Cuántos amuletos o medallas como la herradura usada y otros talismanes y conjuros!

piñas en busca del pan cotidiano. Abundaban los enfermos y no existían antaño, como ahora, las instituciones para recogerlos.

Una de las enfermedades más comunes era la lepra. Uno tenía la impresión de estar en Oriente: todos los días el viajero podía ver leprosos sentados junto al camino, a la puerta de las aldeas o pueblos, mendigando lo necesario para vivir y ¡tan pocos era los que tenían compasión de aquellos desventurados! La iglesia misma era egoísta. Muchos ministros eran ricos y no pensaban sino en aumentar sus prebendas. Los monjes, que eran considerados más santos, se preocupaban tan sólo de salvar su alma y la mayor parte de ellos miraban con indiferencia el mundo exterior, gozando de la tranquilidad y de la paz que su monasterio les brindaba.

En la pequeña ciudad de Asís, alrededor del año 1200, vivía un hombre que amaba realmente todas las criaturas y a quien todos amaban. Se llamaba Francisco, y es conocido en la historia con el nombre de San Francisco de Asís. Pocos grandes hombres de corazón en Italia han hecho tanto para ayudar y beneficiar al mundo. Su padre, Pedro Bernardone, era un rico comerciante. Francisco vivía, como todos los otros jóvenes de familias pudientes, buscando tan solo los placeres; sin embargo, muchas veces se sentía cansado de vivir aquella vida cuando tantos otros de sus semejantes sufrían por el hambre y la enfermedad, y su pena aumentó cuando empezó a leer en el Evangelio la vida y la enseñanza de Jesús. Un día, como había salido a caballo para un paseo en los hermosos alrededores de su ciudad, encontró un leproso cuyo rostro estaba horriblemente deshecho por

aquella enfermedad. Impresionado tomó otro rumbo, pero le vino a la memoria la conducta de Jesús hacia los leprosos y se avergonzó de su acto. Volviendo entonces atrás descendió del caballo y dió al leproso todo el dinero que llevaba en su bolsillo.

Aquel incidente fué el principio de una nueva vida para él. Con su dinero ayudaba a los pobres; trabajaba para su sustento, pasaba muchas horas cada día en las casas donde se refugiaban los leprosos y trataba de hacer más soportable su triste posición. Tuvo que luchar contra la oposición del padre, quien hasta recurrió a la violencia—castigándolo con azotes y atándolo en un cuarto por varios días—para que abandonara sus ideas extrañas; pero permaneció firme en sus propósitos. Un domingo que asistía al servicio divino, en una pequeña iglesia, llamaron particularmente su atención estas palabras de la lección del día: «Dondequiera que vayáis predicad diciendo: el reino de los cielos se ha acercado. Sanad los enfermos, limpiad los leprosos, echad los demonios, de gracia recibisteis, dad de gracia...» «Esto es lo que tengo que hacer», dijo; vendió sus posesiones y salió por las ciudades exhortando al pueblo a que abandonara su egoísmo, y predicando el amor.

Pronto otros hombres fueron contagiados por el entusiasmo de Francisco y lo siguieron; predicaban y daban el ejemplo del amor cristiano, ayudaban a los pobres, visitaban a los enfermos.

Cuando el pueblo no pensaba que «el obrero digno es de su salario», trabajaban para ganarse la vida. A menudo eran perseguidos; más de una vez no encontraban quién les ofreciera un lugar para descansar; pero también hallaban personas llenas de fe,

de bondad, de amor, que los recibían con gozo.

Muchos cuentos se narran para ilustrar el amor grande de Francisco hacia todos los seres vivientes. Amaba los animales y llamaba las aves sus «pequeñas hermanas». Amaba particularmente a los niños.

Eran los tiempos de las cruzadas contra los turcos para libertar la Tierra Santa.

Francisco pensó en una cruzada de otro género, para conquistar los corazones de los árabes y vencerles al amor de Jesús. Envió algunos de sus compañeros a Siria y a España y él mismo fué a Egipto para visitar al Sultán y hablarle del amor de Jesús.

En los últimos años de su vida, Francisco y sus compañeros fueron organizados por el Papa en una orden o sociedad de monjes, y la «compañía» se distinguió entre todas las otras todo el tiempo que se mantuvo fiel al espíritu del fundador. En vez de pasar la mayor parte del tiempo en sus conventos, iban, al ejemplo de Jesús, de lugar en lugar haciendo el bien.

Nuestra época es en muchos respectos parecida a la de Francisco de Asís.

De los males que vemos, enfermos que encontramos, desgraciados de los cuales no ignoramos la existencia, no rehuíamos. La influencia de San Francisco se hizo sentir durante mucho tiempo; que se haga sentir en la humanidad de hoy por nosotros; en una pequeña parte reproduciremos la conducta de Jesús.

J. T.

SECCIÓN UNIONES CRISTIANAS

SOCIEDAD DE ESFUERZO CRISTIANO

Es una Sociedad que cuenta con muchos centenares de miembros en Norte América, en España, en India. Los “esforzadores” se reclutan principalmente entre la juventud. Los fines que persigue son más o menos los que se propone la más conocida Unión Cristiana de Jóvenes.

Tuvo origen en la iglesia de Willinston Portland (Maine) en los Estados Unidos; el promotor del movimiento fué el Rev. Clark; 56 eran los miembros fundadores. En febrero ppdo. cumplió la Sociedad el 37.º año de su vida, y con tal motivo se celebró un gran *mitin* en la iglesia de Willinston, al que asistieron el iniciador, varios miembros fundadores y el primer Presidente de la Sociedad. Las ramas en que se divide actualmente la Sociedad, son tres: la Unión de Jóvenes, la Unión de Señoritas y la Infantil.

El *fin* que persigue fué claramente indicado en la última convención celebrada en los Estados Unidos: “*La Sociedad debe ser una fuerza que coopera con las Juntas o Consistorios para el adelanto de las Congregaciones; debe ser un centro moral, educativo y recreativo para los afiliados; los miembros deben ser soldados de los que puedan disponer las iglesias para suplir las varias necesidades.*”

Las formas de actividad son múl-

tiples y varían según las necesidades de las iglesias y las aptitudes de los miembros. Hay en to-espíritual: estudios bíblicos, reuniones de oración, de consagración, reuniones a domicilio presididas una actividad eminentemente didas por los esforzadores; asistencia regular a los cultos. Se nota un marcado interés para la música sacra; en esta actividad se distinguen las señoritas que junto con niños y jóvenes forman los coros que dirigen el canto en el culto público, contribuyendo así a hacerlo más atractivo y edificante. En todos se nota gran celo para ayudar a los necesitados y llevar su contribución para cualquier obra buena. De una sociedad se lee que "hacen bordados para aumentar sus pequeños fondos, con los cuales ayudan a la iglesia"; de otra: "se hacen reuniones con objeto de hacer labores que están destinados a una tómbola o bazar organizado a beneficio de las iglesias". En los principales centros se dan por los esforzadores cursos nocturnos para la clase pobre. Sabiendo la necesidad que hay de que el Evangelio se conozca — en España especialmente — los llamados de las sociedades bíblicas son siempre contestados con entusiasmo y liberalidad.

No falta la *parte recreativa*. Cada sociedad nombra Comisiones, que son varias: Comisiones de música, de canto, de gimnasia, de fútbol; Comisión de escuela dominical, de reuniones. Frecuentes y saludables para el cuerpo y el espíritu son las excursiones. Las veladas son un medio que se explota para aumentar los fondos de las

sociedades o para beneficencia. No olvidemos las reuniones de compañerismo a las que asisten también las familias de los esforzadores y las reuniones sociales, donde nunca falta música, canto, declamaciones y... la taza de te con masitas.

La *propaganda* se hace por medio de conferencias públicas en los locales propios o en teatros; para aquellas ocasiones se buscan los oradores de más talento entre los evangélicos o entre los que simpatizan con la obra evangélica.

Tan adelantada es la Sociedad de Esfuerzo Cristiano en España, que tiene a su disposición una *sección de un periódico* en la que se dan noticias de las varias asociaciones, y planes de meditación o temas a tratarse en las reuniones. Se ha hecho más: se ha abierto un *concurso*, entre los esforzadores, sobre los temas de capital importancia. El primer premio será dado al que presente el mejor trabajo sobre: "Acuérdate de tu criador en los días de tu juventud"; el segundo al que desarrolle mejor el tema: "¿Cómo puede ayudar una sociedad de E. C. a la obra de la iglesia?"

En la última convención celebrada en los Estados Unidos se emitieron muchas buenas ideas entre las que nos place relevar la siguiente: "*El Presidente de la sociedad de E. C. debe considerarse como un ayudante del pastor en lo que toca al trabajo con los jóvenes; estar en contacto con él, enterándose de todo lo que necesita que hagan los esforzadores. Donde los pastores no estén en cordial simpatía y cooperación con la socie-*

dad, débese a la falta de estas medidas consultas por parte del Presidente de la sociedad”.

A notar de paso el apoyo decidido dado a la sociedad por los pastores.

Quisimos dar esta breve reseña porque es bueno que sepamos cómo otros trabajan, y qué hacen y por qué, los que somos miembros de una Unión cristiana, tenemos siempre mucho que aprender de sociedades congéneres.

SECCIÓN MISCELÁNEA

PROYECTO DE CAJA AUXILIAR PARA SOSTÉN DEL PASTORADO EN EL DISTRITO. (*)

Fundamentos

En vista de que a todo valdense debe interesar no sólo la Iglesia particular a que pertenece por su domicilio, sino de un modo general todas las iglesias, fracciones, grupos o familias valdenses establecidas en Sud América;

Reconociendo la necesidad de mejorar la remuneración actual de los pastores para que puedan desempeñar su ministerio con mayor eficacia;

Teniendo en cuenta que todos deben percibir los mismos emolu-

mentos, por los reglamentos que nos rigen—pero que las parroquias no poseen, ni pueden poseer todas los mismos recursos pecuniarios propios;

Teniendo presente también que hay un campo de acción (sumamente importante), fuera de las iglesias organizadas, que no se debe ni se puede abandonar;

Considerando, que para solucionar el problema es indispensable un esfuerzo conjunto, de todas las congregaciones, de todos los grupos, de todos los valdenses, en fin, del distrito,—

Convendría:

Exhortar a todas las iglesias, como asimismo a todos los valdenses de la América del Sud, a contribuir lo más posible para sostener al Pastorado;

Que cada Iglesia particular hiciera como mínimo el actual sueldo de su pastor. Si a esta regla hubiese alguna excepción que hacer, la establecería la Conferencia, que también indicaría el mínimo que toca a cada congregación, cuando sean varias con un solo pastor;

Que en las iglesias que tengan establecidas cuotas, la Comisión Ejecutiva (o la Conferencia), hiciera efectuar una suscripción especial anualmente, que se vertiría íntegra en la caja proyectada; mientras que en aquellas que no tienen cuotas uniformes la Comisión (o la Conferencia) haría un llamado a todos los miembros adherentes a hacer un esfuerzo a fin de aumentar los ingresos para sostén del culto. En este caso, lo que excediera del mínimo sería vertido en la mencionada Caja. Además, los Consistorios entregarían a la Comisión si tuviesen, algún donativo especial para la nueva institución;

(1) Desearíamos acompañar el proyecto que se va a leer, con algunas palabras de comentario. Sentimos vivamente no poderlo hacer por falta de espacio. El proyecto revela una preocupación sincera en un miembro, o lo menos, de nuestras Iglesias—que puede ser la de otros—para mejorar la condición material de los pastores, que, se sabe, no está más en armonía con las necesidades presentes.

Recomendamos su estudio. El proyecto que nos remite *Américo Valdés* es lo que debe ser un proyecto: realizable y práctico—(RED).

Que la Comisión de Distrito efectuara, o hiciera efectuar, colectas para este fondo en los grupos y colonias de valdenses—donde no exista Iglesia organizada—y percibiere, además, para el mismo objeto, cualquier donativo cualesquiera que fuese su procedencia;

Que respecto a las rentas partienares que alguna Iglesia pudiese destinar al sostén del culto, la misma los acumule a las demás entradas del mismo rubro que tuviera y lo que exceda del mínimo sería remitido a la Caja Pastoral de la C. de Distrito;

Que las entradas que percibiera (?) esta Comisión, destinadas a la antigua *Caja Común*, fuesen a la Caja a crearse;

Por último, que la Conferencia dispusiera de una parte al menos del producido del Fondo de Gratitud, pnesto que no sería desviarlo del fin a que fué destinado.

Conclusión

La Conferencia resuelve:

1.º La creación de una "Caja Auxiliar" para sostén del Pastorado en Sud América.

2.º Dicha Caja será integrada:

- a) Por el excedente que tengan las Iglesias del Mínimo para sostén del Culto.
- b) Por colectas o donaciones especiales dentro o fuera de las Congregaciones.
- c) Por una parte de la renta del Fondo de Gratitud.

3.º La Comisión de Distrito dará a cada Pastor *hasta* la suma de pesos 270 (?)

4.º La Conferencia resolverá si a su juicio alguna Iglesia (o grupo de Iglesias) no pudiese hacer el

mínimo del Honorario del Pastor —se completará con esta Caja.

Américo Valdés.

VISITA A LOS DISEMINADOS

Cumpliendo con lo resuelto por la Conferencia, de hacer visitar dos veces en el año a los valdenses diseminados en el Norte de Santa Fe y Entre Ríos, la Comisión de Distrito me encargó de la segunda visita, que pude efectuar a fines de noviembre y diciembre últimos. En *Rosario Tala* visité a los Guigou, David Salomón, los Rogantini, Gardiol, Hougham, Trigo, Román, Buffa, Juan y David Caffarel, los Justet, Felipe Pons, Rostán y otras familias. Juan Salomón facilitó la tarea, llevándome un día con su automóvil. La familia de Santiago Guigou es siempre generosa en su hospitalidad. En *Paraná* visité al joven Enrique Barolin, cabo del Cuerpo de Zapadores. Es el primero de los valdenses de San Gustavo, a quien ha tocado el servicio. En *San Gustavo* los colonos estaban muy atareados por los trabajos de la cosecha. No obstante, tuvimos cuatro cultos. San Gustavo es siempre el oasis en el desierto. Las familias aumentan. De las 10 o 12 que había al principio, ya hay 28 actualmente. Se ven obligadas a extenderse afuera y a arrendar campos. En *Las Garzas* todo el lino está ya cuparvado. La gente es libre. Aunque estamos en diciembre el calor no es excesivo, porque ha llovido mucho. Los cultos, celebrados en las casas Favatier y Antonio Tourn, son bien concurridos. Se nota muchos niños y jóvenes. La atención es sostenida y hay deseo de oír el Evangelio. ¡Qué

lástima no tener un obrero evangelista en estos parajes!

La señora Tourn de Caballero tiene una hija casada con José Hugo, que vive en Cufre (Uruguay). Varias familias han ido más al Norte, en el Chaco, en Sáenz Peña y en Charata, donde el Gobierno vende hermosos campos, a 13 pesos m/n. la hectárea, pagaderos en un plazo de 10 años. Esteban Bertinat compró en Sáenz Peña, dos leguas de campo. Hay montes de madera dura, que constituyen una riqueza inagotable y los campos se prestan para la ganadería y la agricultura. La vida es fácil en estos parajes, la naturaleza exuberante. De Ocampo, por ferrocarril, vía Intiyaco, bajé a Calchaquí. Llevado por Luis D. Tourn, visité a todas las familias de los alrededores: David Catalin, Nicolás Blasí, Félix Rivoira, Berli, Alejo Rivoira, que vive con su madre Margarita Pavarin, de 78 años, y hacen saludar a Federico Tourn de Dolores. Alejandro Catalin y su padre David Catalin, de 83 años, Esteban y Daniel Tourn, etc. Daniel Tourn tiene a su familia en Reconquista, por las escuelas.

—Todas las familias reciben a los visitantes con los brazos abiertos. Es una obra necesaria, útil, diré más, indispensable.

—Estas visitas a los diseminados adolecen de un inconveniente: son demasiado rápidas y cortas. En un lugar de un mes, debería emplearse en ellas a lo menos dos meses.

En adelante será necesario extenderlas más al Norte, quizás hasta Resistencia, pues hay familias valdenses escalonadas a lo largo del río Paraná, en la margen derecha, hasta el Paraguay.

L. J.

COLOCACIÓN DE LA PIEDRA FUNDAMENTAL DEL NUEVO TEMPLO EN ROSARIO TALA.

La pérdida—que se calcula en un cincuenta por ciento—de la cosecha, por las lluvias, tuvo una sensible repercusión en la condición espiritual de la congregación rosarina. Esta y otras particulares circunstancias pudieron retardar la completa realización—pero no hacerlo fracasar—del proyecto de erigir un nuevo templo.

La ceremonia de la colocación de la piedra fundamental — fijada para el primer domingo de diciembre ppdo.— pensábamos, sería una ocasión para anunciar el Evangelio a centenares de personas y un motivo de gozo para los evangélicos que veían el próximo cumplimiento de sus deseos. Desgraciadamente la mucha lluvia caída el domingo por la mañana y el sábado anterior hizo casi intransitables los caminos; de manera que no pudieron congregarse para el acto más que unas 50 personas. Pero la ceremonia no perdió nada de su importancia y el culto resultó sobremedida solemne; grandemente emocionante fué el recuerdo de los hermanos fundadores de la colonia—ahora glorificados. Particular mención merecieron los miembros Baridon, Rostán, Peyrot, Houghan—quien donó el terreno para la capilla—Steffler, Geymonat Pablo y Enrique Parodiol; los amigos de la obra, como Morrison, que prestaron sus casas para los cultos; los pastores Carlos Gastrico, Daniel Bertin. Este último de origen valdense, después de hechos los estudios en el seminario metodista, consagró siete años a una labor intensa y perseverante en favor de esta colonia, en la cual logró, después de muchos esfuerzos, levantar un local de cultos. Cayó al pie de la bandera como fiel soldado de Cristo.

También se invocaron los nombres del doctor Tallon, del Rev. H. P. Howard, de Carlos Turner, que predicó en nuestra primera capilla, con unción y eficacia notables, su último sermón. Nos parecía que nos rodeaba en ese momento, una multitud de testigos.

El culto estuvo a cargo de los señores: A. Moreira, Julio Rostán, Luis Justet, G. Tallón y L. Jourdán. Actuaron de padrinos el señor A. Bähler y señora.

Entre los objetos colocados en la caja de la piedra fundamental haremos mención de un ejemplar de "La Unión Valdense".—**Corresponsal.**

Por mucho que progrese la civilización, por mucho que se extiendan las conquistas del entendimiento humano, jamás será superada la sublimidad moral del cristianismo.—Goethe.

PARA EL TOCADOR DE LAS SEÑORITAS

Entramos ya en la Primavera, la estación del año que más realce da a los encantos físicos de las jóvenes. Con tal motivo, nos vamos a permitir recomendarles algunos artículos de inmejorable calidad para su tocador, en la seguridad de que, al usarlos, avalorarán sus prendas personales.

Un espejo maravilloso: *Conócele a ti misma.* Este curioso espejo hará reflejar las faltas, pero al mismo tiempo hará brillar con más fuerza las virtudes.

Crema para el semblante: *Bondad mezclada con cortesía.* Jamás se hará uso de la envidia que torna bilioso el color, arruga el cutis y endurece la mirada.

Leche especial para conservar la pureza del cutis: *La brisa matutina.*

Colorete: *La modestia.*

Loción para suavizar las arrugas: *El Contentamiento.* El uso diario de esta esencia hará desaparecer las arrugas y proporcionará un sueño tranquilo.

Pomada para los labios: *La Ve-*

racidad. Los labios tomarán color de carmín y despedirán suave aroma con el uso diario de esta pomada.

Cordial para dulcificar la voz: *La Oración.* Tómese de esta esencia tres veces al día y la voz se tomará rica y melodiosa.

Colirio para los ojos: *La Compasión.* Estas gotas darán brillo a los ojos, y cuando de ellas se necesite más el pobre las dará.

(Continuará)

AVISOS

Pedro Bonjour se ocupa de la compra y venta de ganado en general y toda clase de frutos del país.—Recibe en depósito en su casa.—**COLONIA VALDENSE.**

—Avisamos a los interesados por autos, que acaban de llegar los **CHEVROLET**, reformados, modelo 1918 tipo de coche europeo, alto y económico, con llantas desmontables, indicados para el campo. Pidan catálogos y pruebas en caminos de Campaña a la **TALABARERIA HUGO, C. SUIZA**, agentes exclusivos para el Departamento de Colonia.

—**HOTEL AMÉRICA**, de José Paiuzza, Lima 1502 esq. Favón, **BUEENOS AIRES.**

SE VENDE una trilladora Clayton, fuerza 8 caballos, en buen estado. Tratar con David Artus.—**ESTANZUELA.**

AVISO. Vendo harina del Molino Rosario, en mi casa, y compro toda clase de frutos del país. Suministro bolsas a toda persona que mande a depósito o venda en la misma.—Pedro Bonjour.—**C. VALDENSE.**

SECCIÓN NOTICIOSA

COLONIA VALDENSE.

La cosecha en general no da lo que se esperaba. Las trillas están casi terminadas.

—Los bodegueros deben registrar sus mareas, de acuerdo con la ley.

—La fecha de la próxima Conferencia a realizarse en Lavalle, fué fijada para el 9 de marzo y días siguientes.

—La señorita Clara A. Ugón se recibió de farmacéutica.

—El joven Pablo Gilles que vive con el vecino don Rodolfo Ricea, que lo crió, tuvo la desgracia de romperse una pierna, al caer de caballo.

—Vino de Iris la familia de Daniel I Jourdan. Este se quedó a trabajar en la cosecha y después volverá también definitivamente.

—Se efectuó el enlace de la señorita Albertina Gaydon con Enrique Benech, de Esteban. Los esposos fueron en su propio automóvil al Real de San Carlos y después se radicaron en Lavalle, donde ambos son maestros en la escuela del Estado.

—Fueron nombrados delegados al Congreso de la Producción, que se ha de inaugurar el 8 de febrero, en Montevideo, los señores Juan P. Berton y Juan P. Beux.

—El joven Pablo Bastía se ocupó de los ejercicios de canto en la escuela "Comba", y los vecinos le agradecen.

—J. Daniel Bonjour T., fué hasta Iris para visitar a sus hijos.

—Don Emilio Ricea recolectó \$ 7.50 entre los niños de la escuela dominical "Bonjour" para Misiones.

—Se hallan enfermos don Daniel Davyt y Magdalena viuda Bounons. De Belgrano ha venido la señora Beux, para visitar a su madre, la señora del

maestro Juan P. Long, gravemente enferma. A causa de la huelga, tuvo que demorar muchos días en Buenos Aies. La señora Long falleció el 23 de enero, dos días después de la llegada de su hija.

—El capitán Salvany nos hizo una visita muy rápida y salió a caballo, para Salto y Paysandú.

—De Rivera ha llegado el señor Oscar Griot y familia.

—El joven Lamy Gonnet, de Bliseo, se dislocó un hombro, al caer de un carro de trigo. Vive con su hermano Emilio, en Costa del Colla, cerea de Luis Bellion, donde arriendan campo.

—Los exámenes del Liceo se efectuaron a principios de enero, con éxito satisfactorio. Obtuvo la mejor nota Dominga Barale, de estación Barker.

LA PAZ.

La razón social Bonjour Hnos. se disolvió, repartiéndose los bienes y poniendo en venta el molino sobre el arroyo Rosario.

—Tuvo que ser operada y se encuentra grave la señora Josefina Travers de Soler.

COSMOPOLITA.

El joven David Mourglia, de Félix, se embarcó en un ballenero para trabajar en la pesca, en los mares del Sur.

—Catecúmenos recibidos en Cosmopolita: Juan Isaías Pontet, Pablo Pontet, Alberto Schaffner, Emilio Baridon, Juan Pedro Walicosky, Aurelio Luis Costabel, Elmira Cesan, Camila M. Gay, Agustina E. Mourglia, Herminia Pons, Josefina Rosa Gonnet, Elisa Justet, Leopoldina Janavel, Florentina Costabel, Leopoldina Costabel, Elcira Costabel, Herminia Costabel. En Artilleros: Enrique Long, Santiago Tourn, Felipe Brioso, Lea Avondet, Victoria Baridon, Juana C. Rivoir,

Hortensia Gonnet, Elcerina Beux y Elvira Chauvie.

Bautizos del segundo semestre de 1918:

Raúl Bounous, de Gustavo y Joaquina Luaces; **Irma E. Brugman**, de Andrés y Magdalena Goss; **Lidia C. Charbonnier**, de David y Lidia Rossel; **Umberto E. Mourglia**, de Emilio y Berta Dovat; **Carmen C. Dovat**, de Abraham y María de Armas; **Marcelo E. Pons**, de E. Valentín y Alicia Gonnet; **Edelberto O. Salomón**, de Pablo y María M. Pastre; **Juan A. Ricca**, de Santiago y Camila Voillat; **Hilda Benech**, de Esteban y Luisa Malan; **Paulina V. Tourn**, de Luis y Sofía Jourdan; **Alberto Ricca**, de David y Susana Navache; **Raúl E. Rivoir**, de Juan David y J. Emilia Gonnet; **Aurelio D. Bonjour**, de J. Daniel y Victoria Autino; **Walter Omar Rohrer**, de Rodolfo y Orfilia Gardiol; **Amaranta e Hilda Costabel**, de Julio; **Elío R. Blanco**, de Ramón y Agapita Espinosa; **Herminia Brioso**, de Isabelino y Julia Gonnet; **Enrique Robert** y **Emilia C. Robert**, de Lamy y Catalina Rostán; **Arturo Adán Alvino**, de Pedro y María Geymonat; **Alfredo Negrin**, de Pablo y Elisa S. Baridon; **Ernesto A. Lambert** y **Alejandro J. Lambert**, de Roberto y Santina Valpreda; **Mario Arduin**, de J. Pedro y J. María Negrin; **Ernesto D. Duval**, de Ernesto y Joaquina Gonzáles; **Elvira A. Avondet**, de David y Matilde C. Chauvie.

Matrimonios:

Felipe Brioso y Margarita Baridon, Valentín E. Pons y Josefina Rosa Gonnet, Samuel Schaffner y Agustina Alvino, Enrique Mondon y Paulina Walicosky, Guillermo Klett y Clara Pons, Godofredo Schaffner y Rosa Margavita Baridón, Juan Esteban Janavel y Clara María Tourn.

Defunciones:

Esteban Charbonnier, 28 años, soltero, oriental; Ana Arduin de Negrin, viuda, 59 años, oriental; Guillermo Hastings, casado, 62 años, argentino; Bartolo Pilon, casado, 79 años, italiano; Daniel Pontet, casado, 72 años, italiano.—P. B.

—El hijo de Pablo Cesan, que estaba en el Hospital en Montevideo, hubo de sufrir la amputación de la pierna enferma.

TARARIRAS.

El Consistorio resolvió celebrar la fiesta general de las escuelas dominicales, en Estanzuela, en marzo, debiendo establecer el día, la Comisión nombrada al efecto.

—La asamblea de iglesia está convocada para el 17 febrero en Riachuelo, a las 9 a. m.

—El señor Kuster compró varias hectáreas de terreno alrededor de la estación a los señores Bernardo Aguerre y Juan Bonjour.

—La suscripción para un cementerio alcanza ya a \$ 1.500.

—Don Juan Mondon va a edificar en ésta, cerca de la vía férrea.

RIACHUELO.

Para la fiesta del Arbol de Navidad, la capilla resultó pequeña, pudiendo apenas contener el numeroso público. El programa bien nutrido, fué llenado a satisfacción de todos.

—El 29 la U. C. de Jóvenes renovó su Mesa, estableciendo que su duración será de 9 meses, para hacer terminar los semestres en octubre y abril de cada año.

—La señora de don Juan Perrachón se halla enferma hace algún tiempo.

—En febrero debe contraer enlace el joven Adolfo Gardiol con Ema Groppi.

—Se sienten algo los efectos de la sequía, especialmente en los maizales.

SAN PEDRO.

Daniel Constantin tuvo a una niña en Colonia, enferma de meningitis.

COLONIA.

Alberto Bertinat vendió su campo a Diego Nimmo y se radicó en Colonia, con su familia.

—El primer plazo para pago de la Contribución Inmobiliaria es hasta el 28 de febrero y el segundo hasta el 30 de abril. Las patentes para bodegueros hasta el 30 de junio. Los agricultores que deseen obtener la rebaja del 50 ojo sobre lo que dedican a labranza, deben presentar nuevamente el certificado del Juez de Paz y dos testigos vecinos del campo. Están solamente exceptuados aquellos cuya propiedad no pasa de 10 hectáreas.

LAVALLE.

Se halla postrado en cama don Esteban Berger, octogenario.

—La familia Micol, de Conchillas, fué muy probada. En un día murieron tres niños, dos de Augusto y uno de Juan Micol; nada pudieron hacer los médicos de Carmelo y de Conchillas, llamados con urgencia. Se supone que es un caso de envenenamiento.

—La cosecha es regular. Pablo Berger obtuvo 1,200 quintales.

—Se realizó el enlace de Lea Micol con Juan Evans, sobrino del comerciante del mismo apellido.

DOLORES.

El 8 de enero tuvo lugar el enlace de la señorita Sofía Rostan con el señor Antonio Bastos.

—Don Luis Guigou, enfermo de la vista, fué a Montevideo para ver a un oculista.

—Los trigos y linos no rinden como se pensaba, a causa de las heladas.

—La señorita Ema Boulanger Félix, ingresó de maestra particular en la casa de Alfredo Purstcher, en Lavalle.

MONTVIDEO.

El hogar del Ejército de Salvación se mudó a la calle Ituzaingó 1522.

—Tuvo lugar el enlace de la señorita Blanca Samonati, con el señor Enrique Parodi.

—El señor Emilio A. Ugón fué nombrado para formar parte de la Junta de Administradores de la Iglesia Central.

—El señor Juan Pedro Bonjour, del Salto, nos anuncia el enlace de su hija Leonor con el señor Rafael G. da Rosa.

BELGRANO (Santa Fe).

A la edad de 82 años falleció María Pastre, suegra de don Santiago Mangeaut. Sufrió un ataque y después de dos días de inconsciencia, terminó su carrera.

—La fiesta del Arbol de Navidad, fué todo un éxito, por la concurrencia y las recitaciones, cantos, regalos, etc.

—Está otra vez en San Martín, para los trabajos de la cosecha, Luis Gardiol, de Colonia Valdense.

—La Comisión de Distrito agradece de un modo particular a los señores Juan Barolín Cairus, de San Gustavo, y Enrique S. Touru, de Las Garzas, por las atenciones que dispensan siempre a los delegados que van a visitar esas familias.

IRIS.

Estuvo enferma la señora de Santiago Talmon. Tuvieron la desgracia de perder a sus dos mellizos.

—Bartolomé Berton Dalmas piensa poner un molino en J. Arauz. Estuvo

en Buenos Aires y llegó hasta Colonia Valdense.

—El vinde es de 12 a 15 bolsas por hectárea. El viento y agua dañó en un 20 por ciento, unas 100 hectáreas de Enrique Malan y otros han sufrido también. Nunca fué tan tardía la cosecha como este año.

—Don Francisco Grill dejó la agricultura; de 68 animales, sólo le quedaron 9, por falta de pasto. Suspendió el trabajo después de haber arado ya 160 hectáreas y ahora se mudó a Estación Maseota (F. C. S.), donde se dedica a lechería y avicultura. Por medio de "La Unión Valdense" saluda a sus amigos, a quienes comunica su nuevo domicilio.

—Habiendo renunciado el cargo de agente el señor E. Bouchard, de Villa Iris, a quien agradecemos los muchos servicios que nos prestó desinteresadamente, pedimos al señor Adolfo Malan que lo sustituyera. Como éste ha aceptado, suplicamos a nuestros abonados de esos alrededores, tengan la bondad de pagarle a él, el importe de la suscripción.

LOS VALLES.

Los señores Felipe A. Gardiol y Daniel Jourdan no han podido embarcarse todavía, para regresar a Sud América, debido a las enfermedades reinantes (gripe).

ANÉCDOTA

CRISTO Y EL ALMA HUMANA

Se dice que una de las minas de diamantes del África del Sur fué descubierta del modo siguiente: Un viajero que cruzaba una llanura, se acercó a la casa de un colono para descansar un rato; a la puerta había un muchacho que se entretenía tirando piedras. Una de esas

piedras cayó a los pies del viajero, el cual la cogió e iba a tirarla de nuevo al muchacho para seguir el juego, cuando notó que por un punto lanzaba un reflejo de luz. Era un diamante. El muchacho jugaba con aquélla como con una piedra cualquiera; los labradores habían visto muchas veces piedras como aquellas, sin hacer caso, hasta que llegó un hombre que comprendió su valor.

¿No hay cierta analogía entre aquella indiferencia y el descuido con que era tratada el alma antes que Jesucristo viniera al mundo a descubrirla? En cada hijo de Adán veía él un diamante. Los harapos del mendigo no podían ocultarlo de su vista, ni la obscura piel del salvaje, ni aún los crímenes del malhechor.

SUSCRIPCIONES PAGAS

Catalina v. Costabel, R. A., Santiago Peyronel (19-20), David Peyronel (19-20), Teófilo Davyt, Luciano Nicollier, Tomás Chambon, Pedro Tron, Francisco Grill (19-20-21). **Iris:** Timoteo Gonnat. **Cosmopolita:** Magd. v. Rivoir, Luis Dovat, David Pontet, Pablo Baridou, Federico Dovat, Juan P. Rivoir. **Barker:** Tomás Peyrot. **Colonia Valdense:** Juan A. Gilles, Eliseo Caffarel, Pablo Davyt, Carlos A. Malan, Emilio Roland, María A. v. Geymonat, Alfonso Allío, Emilio Maurin, Daniel Talmón, Eliseo Gonnat, Alejo Jourdan, Luis Maurin (hijo), Juan Geymonat, Pedro Román, Juan Dalnás, Enrique S. Tourn. **Las Garzas:** B. Godin. **Montevideo:** señora Samonati, Marg. T. de Cavallero. **Ocampo:** Magdalena Favatier (19-20), Josefina Gilles. **Buenos Aires:** Juan S. Dalnás. **Lavalle:** Juan Marauda. **Colonia Suiza:** Albín Karlen, Esteban Guigou. **Estanzuela.**

RELOJERÍA SUIZA, de *Ricardo Ingold*. —Relojes de precisión y composturas garantidas. — Calle 25 de Mayo, 462. —MONTEVIDEO

FARMACIA NUEVA de **Manuel T. Pérez**, farmacéutico. —Gabinete de esterilizaciones y Laboratorio químico. —Productos muy puros. — Gran surtido de lentes y anteojos. — Cristales del doctor Nye. —Servicio nocturno. —Frente á la plaza principal. —**ROSARIO**.

ZAPATERIA "DEL PORVENIR"

— DE —
PEDRO NIEDERER

Se trabaja sobre medida. Hay un gran surtido en depósitos. Los precios son excelentes y el trabajo garantido.

Nueva Helvecia

BANCO ITALIANO DEL URUGUAY

207 - CERRITO - 207

Sucursales en Paysandú y Mercedes

Capital autorizado . . . \$ 5:000,000
Idem suscrito y realizado . . . » 3:000,000
Fondo de reserva y previ
sion » 1:000,000

TASA DE INTERESES

Hasta nuevo aviso

PAGA—Por depósitos en cuenta corriente á la vista 1 % anual
A retirar con 30 días de aviso. 1 1/2 »
A plazo fijo de 3 meses 3 »
A plazo fijo de 6 meses 4 »

CAJA DE AHORROS

Recibe cualquier cantidad y paga los intereses siguientes:

Sobre depósitos á la vista después de 30 días cumplidos % anual
Sobre depósitos á 3 meses 3 »
" " á 6 " 4 »

COBRA— Por anticipos en cuenta corriente, convencional

MUEBLERIA, CARPINTERIA

CAJONERIA FUNEBRE Y COLCHONERIA

— DE —

FRANCISCO REPETTO

La Casa se recomienda por sus precios módicos.—Se hacen trabajos de cualquier clase en el ramo de carpintería.

ROSARIO

DOCTORA MARIA ARMAND UGON, especialista en enfermedades de señoras y niños. — Calle Río Branco, 15-10 —**MONTEVIDEO**.

PABLO E. LONG

Escribano público, con corresponsales en los Valles—Italia. Se encarga de la tramitación de sucesiones y asuntos no litigiosos.—Horas de oficina: días hábiles de 9 á 12 m.

LA PAZ (C. V.)

Daniel Armand Ugon, Médico Cirujano.—Consultas: todos los días de 8 a 11.30 a. m. Nueva Helvecia.

TALABARTERIA

« GERMAN HUGO »

Se descuenta el 4 % sobre las compras al contado. Se hace todo trabajo perteneciente al ramo.

COLONIA SUIZA

FABRICA DE CARRUAJES

Herrería, Carpintería, Talabartería, Tienda Almacén, Ferreteria

— DE —

BERTIN HERMANOS

En existencia permanente vehículos de todas clases á precios sin competencia.

NUEVO CAIRO—COLONIA

Almacén, Tienda, Ferreteria y Bazar

— DE LA —

SUCESIÓN DE MARTIN REISCH

Ventas exclusivamente al contado, con precios fijos y muy reducidos.

COLONIA SUIZA

ALMACEN, TIENDA, FERRETERIA Y BARRACA

— DE —

GUILLERMO GREISING

NUEVA HELVECIA

ALMACEN, FERRETERIA Y TIENDA

— DE —

LUIS FULLE—ROSARIO

donde estaba «La Equitativa»—Precios moderados y artículos garantidos de primera calidad

Almacén. Tienda y Ropería

— DE —

MANUEL Y HUMBERTO JOURDAN

Descuento del 4 %, al contado

COLONIA VALDENSE

Tienda, Almacén, Ferretería, corralón
de maderas y acopio de cereales
de STIEFEL HNOS. Y C.^a
Colonia Belgrano y Est. Wildermuth—F. C.
Santa Fe (R. A.)

CARLOS A. GARAT

CIRUJANO-DENTISTA

ROSARIO.

FRANCISCO AUTINO—Colonia Suiza
tiene un surtido completo de *árboles frutales ingertados*, de las mejores clases; plantas de adorno y semillas.

HERRERIA Y CARPINTERIA

DE LA

SUCESIÓN ALBERTO REISCH

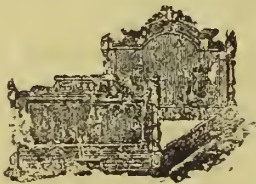
Fábrica de Carros y Carruajes, Alquilⁿ
toda clase de vehículos. Servicios de car-
ruajes y carros fúnebres.

COLONIA SUIZA

EMILIO RICCA

Agente de los molinos de viento «AER-
MOTOR» y «DANDY».—Lubrificando au-
tomáticamente y con toda su maquinaria
sumergida en aceite.—Se aceite solamer-
te una vez por año.—Los trae y coloca.

COLONIA VALDENSE



Mueblería,
Carpintería
y Cajonería
fúnebre.

de JOSÉ M. BARREDO

Muebles finos, Tapicería, Tornería y Col-
chonería.—Se hace todo trabajo de obra
blanca.

Calle Comercio.

Rosario Oriental.

Dr. OCTAVIO LARRIERA

MÉDICO-CIRUJANO-PARTERO

ROSARIO.

FOTOGRAFIA MODERNA

de A. NEMER.

Retratos grandes á lápiz; pago por men-
sualidades. N. Helvecia.

DR. ABELARDO CARNELLI

MÉDICO-CIRUJANO-PARTERO

Plaza Principal.

ROSARIO

HERRERÍA Y CARPINTERIA

FÁBRICA DE CARROS Y CARRUAJES

de FRANCISCO MESNER

Se hierren caballos.—Trabajo esmerado.—Precios módicos
CASA de ENRIQUE REISCH—COLONIA SUIZA.

TALLER DE HERRERÍA, de David
Talmón.—Se hace cualquier trabajo en
hierro, y composturas.—Precios módicos.
En el pueblo de

COLONIA SUIZA.

Aurelio Lacaze

AGRIMENSOR DE NÚMERO

COLONIA.

TRISTÁN MORALES

CIRUJANO-DENTISTA

1280 — Calle Cuareim — 1280

Horas de consulta: de 9 a. m. á 5 p. m.

Restaurant del Globo, de Bartolo
Zendron. Posada, buena comida, pre-
cios módicos. Se recomienda.—Rosario.

Hotel Americano, de Martín Etche-
verry. Comodidades para familias y
pasajeros.—Rosario.

Gran Baratillo, Almacén, Tienda, Bazar,
Ferretería

DE JUAN A. PÉREZ É HIJOS

Precios módicos. Agente de las máqui-
nas segadoras *La Victoriosa, Columbia* y
Cocodrilo.

ROSARIO ORIENTAL

GRAN TIENDA, ALMACEN,

Ferretería, Zapatería, Pinturería y Barraco

— DE —

JOSÉ OTERO Y ALFARO

Rosario

JUAN FREY E HIJO

Taller mecánico—Deposito de máquinas
y accesorios—Molinos a viento—Autos—
Cercos y portones de caño.

NUEVA HELVECIA.

LA CASUALIDAD

TIENDA Y MERCERIA

de JUAN FULLE

Casa muy surtida. Máquinas Singer. Za-
patería. Ropa Blanca, Fantasía, etc.

ROSARIO

HERRERÍA de ALFREDO DOVAT

PRECIOS MÓDICOS Y ESMERO EN EL TRABAJO

LA PAZ (Colonia Valdense)

Princeton Theological Seminary Library

Princeton Theological Seminary Library



1 1012 01474 7838

